

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME

Le traducteur : traductologue à son insu
The Translator: the Unwitting Translation Studies Specialist

AXE/DOMAIN : 4
SESSION/SESSION : 2
ATELIER/WORKSHOP : 2

RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR: Patrick HERSANT, Université Paris 8-Saint-Denis

DATE : mercredi 12 avril 2017/Wednesday, April 12th 2017

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière Plenary lecture	Françoise Wuilmart	CTLS, Seneffe et CETL, Bruxelles, Belgique	<i>Méthodologies conscientes et inconscientes du traducteur littéraire</i>
9:45-10:15	Communication 1 Lecture 1	Patrick Hersant	Université Paris 8 -Saint-Denis, France	<i>Portrait du traducteur en préfacier</i>
10:15-10:45	Communication 2 Lecture 2	Bénédicte Coste	Université de Bourgogne, France	<i>« One's first care should be with its elementary particles » : Walter Pater traducteur, traductologue</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause Break			
11:15-11:45	Communication 3 Lecture 3	Julia Holter	Université catholique de l'Ouest, France	<i>Résonance « traductrice » d'une rive à l'autre</i>
11:45-12:15	Communication 4 Lecture 4	Stéphanie Roesler	Université McGill, Montréal, Canada	<i>Yves Bonnefoy et la définition métaphorique de la traduction poétique</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:00	Communication 5 Lecture 5	Esa Hartmann	Université de Strasbourg, France	<i>Saint-John Perse, poète, traducteur et traductologue : une lecture du manuscrit de la traduction anglaise de Vents</i>
15:00-15:30	Communication 6 Lecture 6	Frédéric Weinmann	Lycée Hélène Boucher Paris, France	<i>Théories et pratiques des premiers traducteurs de Dickens</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:30	Communication 7 Lecture 7	Sara Greaves	Aix-Marseille Université, France	<i>A Transdisciplinary Field, Creative Translation Studies</i>
16:30-17:00	Communication 8 Lecture 8	Audrey Coussy	Université Sorbonne Nouvelle Paris 3, France	<i>" I don't plan my translation work ": Children's Literature Translators and their Translation Projects</i>
17:00-17:15	Discussion			
17:15-18:00	Débat général General debate			

